

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна лингвистика			
2.	Код	4FF204412			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор			
6.	Академска година / семестар	2012/13 I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Доц. д-р Билјана Ивановска			

9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик на различни рамништа, разлики и сличности во двата системи. Контрастирање на македонскиот и на германскиот јазичен систем со посебен осврт кон дивергенциите. Специфики и разлики.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим, принципи и методи. Еквиваленција, кореспонденција и контекст. Облигаторни и факултативни варијанти. Граматички дисциплини во германски јазик и негови еквиваленции во македонскиот јазик - анализа и споредба. Германско-македонски контрастивни проучувања на лексичко рамниште: зброобразувачки обрасци, фразеологизми, заемки; на морфолошко рамниште: категориите - време, аспект, род, број, член; на синтаксичко рамниште: реченични членови, реченични модели, збороред; на семантичко рамниште: семантички полиња, екстензија и интензија на лексеми. Јазични универзалии врз пример на германскиот и на македонскиот јазик. Модални зборови – споредбена анализа. Лексичка (моно)валенција. Семантичко поле – контрастивна анализа. Темпорален систем во германскиот и во македонскиот јазик. Германско-македонски јазични интерференции. Семинарски труд. Заклучоци.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	216			
14.	Распределба на расположивото време	3+2+2			

15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	3
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	2
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	
		16.2.	Самостојни задачи	2
		16.3.	Домашно учење	
17.	Начин на оценување писмен и устен испит			
	17.1.	Проектна задача		30
	17.2.	Семинарска работа (презентација: писмена и усмена)		50
	17.3.	Активност и учество		20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет)(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)(C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет)(B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет)(A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	Присуство на 80% од наставата		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Преку инструментите: 1) Евалуација од студентите 2) Опсервација на наставниот процес		

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.	1.	Engel, U.	Deutsche Sprache im Kontrast.	Tübingen	1977
	2.	Nickel, G.	Kontrastive Linguistik. Lexikon der germanistischen Linguistik	Tübingen	1973
	3.	Sternemann, H	Einführung in die konfrontative Linguistik		1983
22.	Дополнителна литература				

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Adamzik, Kirsten	<i>Kontrastive Textologie</i>	Tübingen: Stauffenburg	2001
2.	Engel, Ulrich	<i>Deutsche Sprache im Kontrast. –</i>	Tübingen: Narr. Gnutzmann, von Claus (Hrsg.)	1977
3.	Engel, Ulrich	<i>Kontrastive Linguistik. –</i>	Franfurt am Main/Bern; New York/Paris: Lang, (Forum angewandte Linguistik; Bd. 19	1990
4.	Uwe Hinrichs	<i>Handbuch der Südosteuropa-Linguistik</i>	Unter Mitarb. von Uwe Büttner – Wiesbaden: Harrassowitz,	1999
5.	Конески, Блаже	<i>Граматика на македонскиот литературен јазик. – Скопје</i>	Skopje, Kultura	1982